

СОГЛАШЕНИЕ

О соблюдении законодательства в области охраны труда, промышленной, пожарной и безопасности дорожного движения, радиационной безопасности, а также охраны окружающей среды

г. Выкса

АО «ВМЗ», именуемое далее «Компания», и лицо, по договору Поставщик/ Подрядчик/ Покупатель/ Исполнитель/ Заказчик/ Перевозчик, именуемое далее по тексту «Контрагент» состоящее в договорных отношениях с Компанией в качестве поставщиков, покупателей, исполнителей, перевозчиков и т.п., заключили настоящее Соглашение о ниже следующем:

1. В соответствии с настоящим Соглашением Контрагент (лицо, являющееся поставщиком/покупателем товаров, работ, услуг по Договору) либо привлеченное им для выполнения обязательств третье лицо (перевозчик, экспедитор и т.д.) (далее – Представитель) обязуется обеспечить безопасные условия труда и соблюдение экологических требований, требований по охране труда, пожарной, безопасности дорожного движения и радиационной безопасности при организации работ, выполняемых им на объектах Компании, в соответствии с заключенным Договором.

2. Подписывая Договор, Контрагент выражает намерение и обязуется использовать все доступные материальные, технологические, людские и иные ресурсы, и следовать оптимальным с экологической и экономической точки зрения, а также с точки зрения безопасности труда, процедурам, правилам и инструкциям, с целью исключения или минимизации возможного ущерба, наносимого окружающей среде, здоровью работников Компании, посетителям и третьим лицам.

3. Контрагент обязуется ознакомиться с Политикой Компании в области безопасности производства и при выполнении Договора придерживаться ее основополагающих принципов и ценностей. Контрагент также обязуется выполнять Кардинальные правила

CONTRACT

On compliance with legislation in the field of labor protection, industrial, fire and road traffic safety, radiation safety, as well as environmental protection

Vyksa

AO VSW, hereinafter referred to as "the Company", and a person under the contract Supplier / Contractor / Buyer / Executor/ Customer / Carrier, hereinafter referred to as the "Counter party", which is in contract relations with the Company as suppliers, buyers, contractors, carriers, etc., have concluded the present Contract as follows:

1. In compliance with current Contract the Counter party (person being a supplier/buyer of goods, works, services under the Contract), or a third person that was involved by him (shipping forwarder, expediter and etc.) (hereafter - the Representative) for fulfilment of liabilities is obliged to provide safe working conditions and compliance with ecological requirements, requirements to labour protection, fire, road safety and radiation safety, when organizing the works being executed by him at Company's facilities in accordance with concluded Contract.

2. By signing the Contract the Counter party intends and undertakes to use all available material, technological, human and other resources, and to follow procedures, rules and instructions, which are optimal in terms of ecology, economy and occupational safety, in order to exclude or minimise any potential damage to the environment, health of the Company's employees, visitors and third parties.

3. The Counter party is obliged to review Company's Industrial Safety Policy and adhere to its fundamental principles and values when executing the Contract. The Counterparty also undertakes to comply with the Cardinal Rules of Safe Behavior, the requirements of Regulation P.20-545.3 "Interaction with contractors in the

безопасного поведения, требования регламента Р.20-545.3 «Взаимодействие с подрядными организациями в области безопасности производства», стандарт СТО.20-540.5 «Требования к обращению с отходами АО «ВМЗ», стандарта СТК.12-544.1 «Безопасность дорожного движения», положения П.20-372.2 «Порядок организации пропускного и внутриобъектового режимов в АО «ВМЗ», положения П.20-541.190 «Порядок организации работ повышенной опасности», инструкции ИПБ.20-542.27 «Меры пожарной безопасности при проведении сварочных и других огневых работ на объектах АО «ВМЗ», положения П.20-541.712 «Комитет по работе с подрядными организациями», регламента Р.20-443.38 «Порядок производства земляных работ на территории АО «ВМЗ», положения П.20.541.648 «Порядок организации работ на высоте». Вся необходимая информация находится на внешнем сайте: <https://omk.ru/factory/vyksa>.

4. Контрагент обязуется для регистрации в Автоматизированной системой управления безопасностью АО «ВМЗ» (далее – АСУБ) в течение одного рабочего дня с даты заключения Договора/ начала работ/ услуг направить АО «ВМЗ» на адрес vmz_orpo@omk.ru заявку для регистрации с указанием: ОГРН, ФИО руководителя/ уполномоченного лица компании, эл. почта . На адрес указанной электронной почты направляются все юридически значимые сообщения в рамках Соглашения и они считаются доставленными, а их юридические последствия – возникшими при условии доставки по адресу, указанному в сообщении Контрагента. Контрагент обеспечивает устранение в сроки указанные в системе АСУБ при регистрации выявленных нарушений требований в области охраны труда, промышленной, пожарной, безопасности дорожного движения и радиационной безопасности, охраны окружающей среды при выполнении обязательств в рамках договорных отношений и информирование о фактах устранения посредством работы в АСУБ. Контрагент обязуется обеспечить проведение и регистрацию аудитов

field of production safety", standard СТО.20-540.5 "Requirements for waste management of AO VSW", standard СТК.12-544.1 "Road traffic safety", provisions П.20-372.2 "Procedure for organizing access and intra-object conditions at AO VSW ", provision П.20-541.190 "Procedure for organizing work of increased danger", instruction ИПБ.20-542.27 "Fire safety measures in case of carrying out welding and other hot work at the facilities of AO VSW, provisions П.20-541.712 "Committee for work with contractors", regulation Р.20-443.38 "Procedure for earthworks on the territory of AO VSW", provision П.20.541 .648 "Procedure for organizing work at height". All necessary information is available on the external website: <https://omk.ru/factory/vyksa>.

4. The Counterparty undertakes to register in the Automated Security Management System of AO VSW (hereinafter referred to as the ACSS), within one business day from the date of conclusion of the Contract / commencement of work / services, send AO VSW to the address vmz_orpo@omk.ru an application for registration indicating: PSRN, full name of the head / authorized person of the company, email. All legally significant messages within the framework of the Contract are sent to the specified e-mail address and they are considered delivered, and their legal consequences - arising if delivered to the address specified in the message of the Counterparty.

The Counterparty ensures the elimination within the time limits specified in the ACSS system when registering identified violations of requirements of labor protection, industrial, fire, road safety and radiation safety, environmental protection when fulfilling obligations under contractual relations and informing about the facts of elimination through work in the ACSS. The Counterparty undertakes to ensure the conduct and registration of security audits in the ACSS system by its own personnel when

безопасности в системе АСУБ собственным персоналом при выполнении обязательств в рамках договорных отношений.

5. Контрагент обязуется в случае привлечения иностранных граждан обеспечить присутствие не менее одного переводчика.

6. Контрагент обязуется обеспечить прохождение лицом, ответственным по Договору, а также, по решению Компании, иными лицами, участвующими в выполнении обязательств по Договору, вводного инструктажа, ознакомление с существующими опасностями и рисками на месте планируемого исполнения обязательств до фактического исполнения обязательств.

7. Контрагент обязуется предъявлять по требованию представителей ООО ЧОП «БУЛАТ», оперативных служб Компании (Дирекция по экономической безопасности, Дирекция по безопасности производства) документы (на груз, разрешительные и т.п.). Контрагент обязуется не использовать/предоставлять подложные документы о квалификации персонала (квалификационные удостоверения сварщика, стропальщика и т.д.), (сертификатов соответствия качества продукции, свидетельств, лицензий и т.д.).

8. При исполнении Договора, заключенного между Компанией и контрагентом, запрещается Контрагенту привлечение к работам физических лиц по гражданско-правовым договорам (ГПХ), фактически регулирующих трудовые отношения между работником и работодателем (в том числе в привлеченных субподрядных организациях).

9. В целях соблюдения требований законодательства в области безопасности производства Контрагент:

9.1. Реализует на практике стандарты Системы стандартов безопасности труда (ССБТ), межотраслевые нормы и правила по охране труда; нормы и правила в области использования атомной энергии, обеспечивает разработку и соблюдение/выполнение Инструкции по выполнению работ по установке крепления и снятию тентов автомобилей и прицепов в рамках работ повышенной опасности в соответствии с Приказом

fulfilling obligations under the contractual relationship.

5. The counterparty undertakes, in case of engaging foreign citizens, to ensure the availability of at least one interpreter.

6. The Counterparty undertakes to ensure that the person responsible under the Contract, as well as, by decision of the Company, other persons involved in the fulfillment of obligations under the Contract, undergoes an introductory briefing, familiarization with the existing dangers and risks at the place of the planned fulfillment of obligations before the actual fulfillment of obligations.

7. The Counterparty undertakes to present, at the request of the representatives of PSC "BULAT" LLC, operational services of the Company (Directorate for Economic Security, Directorate for Production Safety), documents (for cargo, permits, etc.). The Counterparty undertakes not to use/provide false documents on personnel qualifications (qualification certificates of a welder, slinger, etc.), (certificates of product quality conformity, certificates, licenses, etc.).

8. When executing the Contract concluded between the Company and the counterparty, the Counterparty is prohibited from engaging individuals under civil law contracts (CLC), which actually regulate labor relations between the employee and the employer (including in the involved subcontractors).

9. In order to comply with the requirements of legislation in the field of production safety, the Counter party:

9.1. Puts into practice Occupational safety standards (OSS), interindustry rules and regulations on labour safety; rules and regulations in the field of atomic energy use, ensures the development and compliance with / implementation of the Instructions for the installation, fastening and removal of car and trailer top covers as part of high-risk work in accordance with the Order of the Ministry of Labour No. 782н dated November

Минтруда № 782н от 16 ноября 2020 года «Об утверждении Правил по охране труда при работе на высоте» с изменениями актуальными на дату проведения работ; обеспечивает применение оборудования, приспособлений и средств индивидуальной и коллективной защиты, подлежащих обязательной сертификации; организует подготовку и повышение квалификации кадров; обеспечивает порядок расследования и учета несчастных случаев на производстве, а также возмещение вреда, причиненного работникам увечьем, профессиональным заболеванием либо иным повреждением здоровья, связанным с выполнением ими трудовых обязанностей; содействует регулярным контактам и консультируется с органами государственного управления охраной труда, надзора и контроля в этой области.

9.2. Должен иметь в своем штате, на производственной (строительной) площадке АО «ВМЗ», необходимое количество специалистов по охране труда, промышленной и пожарной безопасности, охране окружающей среды (далее - специалист в области безопасности производства):

- при численности до 100 работников, необходимо иметь присутствие не менее одного специалиста по безопасности производства без совмещения должности;
- при численности работников более 100 работников, количество специалистов по безопасности производства определяется в зависимости от численности работающих и характера условий труда с учетом межотраслевых нормативов численности работников службы охраны труда в организациях.

Не допускается передача Контрагентом функции безопасного производства на аутсорсинг.

Информация о специалистах в области безопасности производства должна быть передана Дирекции по безопасности производства АО «ВМЗ» до фактического начала выполнения работ.

Контрагент обязан:

- обеспечить обучение работников по оказанию первой помощи пострадавшим на производстве;

16, 2020 "On Approval of Occupational Safety Rules for Works at Height" with current changes as of the date of work; ensures the use of equipment, devices and individual and collective protection equipment, subject to mandatory certification; arranges for personnel training and development; ensures that the procedure for investigation and record-keeping of job-related accidents is followed and the workers are compensated for any harm resulting from maiming, occupational illness or any other injury to health related to fulfilment by such workers of their employment duties; facilitates regular contacts with and consults state authorities for health and safety control and supervision.

9.2. shall have in his staff, at the production (construction) site of AO VSW, the required number of specialists in occupational, health, safety, fire and industrial safety, environmental protection (hereinafter - an occupational safety specialist):

- if the number of employees is up to 100, it is necessary that at least one occupational safety specialist be present without positions overlapping;

- if the number of employees is more than 100, the number of occupational safety specialists is determined depending on the number of employees and the nature of working conditions, taking into account the interindustry guidelines for the number of employees of the occupational safety service in organizations.

It is not allowed to transfer the functions of safe production to outsourcing by the Counterparty.

Information about specialists in the field of production safety shall be transferred to the Industrial Safety Directorate of AO VSW prior to the actual start of work.

The counterparty is obliged to:

- provide training for workers in first aid to injured at work;

- provide training for employees on the use (application) of personal protective equipment;

- do not allow workers who have not been trained to perform work.

- обеспечить обучение работников по использованию (применению) средств индивидуальной защиты;

- не допускать работников, не прошедших обучение, к выполнению работ.

9.3. Обеспечивает соблюдение персоналом своей организации требований в области охраны труда, промышленной безопасности, пожарной безопасности, безопасности дорожного движения, радиационной безопасности и охраны окружающей среды, установленных действующим законодательством Российской Федерации и локально нормативными документами АО «ВМЗ». Контрагент принимает на себя ответственность за выполнение требований в области охраны труда, охраны окружающей среды, промышленной, пожарной, безопасности дорожного движения и радиационной безопасности требований документов, регламентирующих порядок организации и осуществления пропускного и внутриобъектового режимов и других видов технической безопасности при исполнении обязательств на территории Компании, при условии выполнения обязательств в интересах Компании. Контрагент обязуется организовать применение персоналом знаков принадлежности, позволяющих идентифицировать работника.

9.4. Обеспечивает в течение часа удаление с территории Компании отстраненных работников, нарушивших правила охраны труда, промышленной безопасности, пожарной, безопасности дорожного движения и радиационной безопасности, а также охраны окружающей среды, появившихся на территории Компании в состоянии алкогольного, наркотического или иного токсического опьянения. Удаление производится в соответствии с процедурой, изложенной в Положении П.20-372.2 «Порядок организации пропускного и внутриобъектового режимов АО «ВМЗ».

9.5. Обеспечивает участие при исполнении обязательств персонала Контрагента из состава инженерно-технических работников, аттестованного в соответствии с правилами и нормативными документами по промышленной и пожарной

9.3. Ensures compliance by the personnel of its company with the requirements of labor protection, industrial safety, fire safety, traffic safety, radiation safety and environmental protection established by the current legislation of the Russian Federation and local regulatory documents of AO VSW. The Counter party assumes the responsibility for fulfilment of the requirements related to labour safety, environmental protection, industrial, fire and road safety and radioactive security, and the requirements stated in the documents establishing the procedure for access control and internal security, and for ensuring other types of technical safety, when obligations are carried out on Company's territory, provided the work is carried out in the interest of the Company. The Counter party undertakes to organize the use of insignia by the personnel, allowing the identification of the employee.

9.4. Ensures within one hour sending-off from Company's territory the employees violated occupational, HSE, fire and road safety, radioactive security, as well as environmental protection rules or appeared on Company's territory being alcoholic, drug intoxicated and having any other intoxication. Sending-off is carried out in accordance with the procedure stated in the Provision П.20-372.2 "Procedure for access control and internal security in AO VSW.

9.5. Ensures participation in obligation execution of the Counter party's engineering and technical personnel, who have been certified in compliance with the rules and normative documents on industrial and fire safety, labour protection, road safety, radiation safety, as well as environmental protection and ecological safety, in

безопасности, охране труда, безопасности дорожного движения, радиационной безопасности, а также в области охраны окружающей среды и экологической безопасности в соответствии со ст.73 Федерального закона № 7-ФЗ от 10.01.2002г. «Об охране окружающей среды» с изменениями актуальными на дату исполнения обязательств, а также имеющего удостоверение о повышении квалификации в области выполняемых обязательств. Контрагент обязан своевременно проводить специальную оценку условий труда на рабочих местах. По запросу Компании Контрагент в течении одного рабочего дня предоставляет необходимую документацию, подтверждающую специальную оценку условий труда рабочих мест и аттестацию персонала, а также удостоверения о повышении квалификации персонала.

9.6. Обеспечивает выполнение требований в области пожарной безопасности в соответствии с Постановлением Правительства РФ от 16.09.2020 N 1479 "Об утверждении Правил противопожарного режима в Российской Федерации". Инструкцией ИПБ.20-542.1 «Пожарная безопасность на объектах АО «Выксунский металлургический завод». При проведении огневых работ на территории и/или в интересах Компании Контрагент обязуется выполнять требования Инструкции ИПБ. 20-542.27 «О мерах пожарной безопасности при проведении сварочных и других огневых работ на объектах АО «ВМЗ».

9.7. Обеспечивает выполнение требований безопасности при выполнении работ на высоте в соответствии с Приказом Минтруда № 782н от 16 ноября 2020 года «Об утверждении Правил по охране труда при работе на высоте», Положением АО «ВМЗ» П.20-541.648 «Порядок организации работ на высоте». Обеспечивает выполнение требований безопасности при выполнении земляных работ в соответствии с Регламентом Р.20.443.38 «Порядок производства земляных работ на территории АО ВМЗ», Приказ Минтруда № 883н от 11 декабря 2020 «Об утверждении правил по охране труда при строительстве, реконструкции и

compliance with article 73 of Federal Law No.7 -ФЗ "On environmental protection" dated 10.01.2002. with current changes as of the date of work, and who have certificates of advanced training in the work to be carried out. The Counter party shall conduct a special assessment of the working conditions at workplaces in due time. At the request of the Company, the Counterparty, within one working day, provides the necessary documentation confirming a special assessment of the working conditions of workplaces and certification of personnel, as well as certificates of staff development.

9.6. Ensures compliance with the requirements in the field of fire safety in accordance with Decree of the Government of the Russian Federation of 16.09.2020 N 1479 "On approval of the Rules for the fire regime in the Russian Federation". Instruction ИПБ.20-542.1 "Fire safety at the facilities of AO Vyksa Steel Works".

When performing hot work on the territory and / or in the interests of the Company, the Counter party undertakes to comply with the requirements of the Fire safety Instruction. 20-542.1 "Fire safety measures during welding and other fire operations at VSW site"

9.7. Ensures compliance with safety requirements when performing work at height in accordance with the Order of the Ministry of Labor No. 782n dated November 16, 2020 "On approval of the Rules for labor protection when working at height", Regulation of AO VSW П.20-541.648 "Procedure for organizing work at height ". Ensures compliance with safety requirements when performing earthworks in accordance with Regulation Р.20.443.38 "Procedure for earthworks on the territory of AO VSW", Order of the Ministry of Labor No. 883n dated December 11, 2020 "On approval of the rules for labor protection during construction, reconstruction and repair" , СП 45.13330.2017 "Earthworks, foundation engineering".

ремонте», СП 45.13330.2017 «Земляные сооружения, основания и фундаменты».

9.8. При использовании Контрагентом подъемных сооружений - далее ПС (грузоподъемных кранов, кранов-манипуляторов, вышек, строительных подъемников и др.) он должен приказом назначить специалиста, ответственного за осуществление производственного контроля при эксплуатации подъемных сооружений, грузозахватных приспособлений и тары, специалиста, ответственного за содержание подъемных сооружений в работоспособном состоянии, и специалиста ответственного за безопасное производство работ с применением подъемных сооружений, с указанием номера протокола/удостоверения. Копия приказа передается Компании до момента начала проведения работ. К управлению ПС допускаются машинисты/операторы прошедшие предсменный медицинский осмотр, с обязательной отметкой медицинского работника в путевом листе/путевом листе строительной машины. Используемые Контрагентом ПС должны быть технически исправными и соответствовать Федеральным нормам и правилам в области промышленной безопасности «Правила безопасности опасных производственных объектов на которых используют подъемные сооружения» приказ Ростехнадзора от 26 ноября 2020 года N 461 с изменениями актуальными на дату проведения работ (далее - ФНП по ПС), своевременно проходить частичное техническое освидетельствование (ЧТО), полное техническое освидетельствование (ПТО), экспертизу промышленной безопасности. Данные сведения должны быть доступны по требованию Компании.

9.9. При использовании Контрагентом оборудования, работающего под давлением, организация, непосредственно выполняющие работы по монтажу (демонтажу), наладке либо ремонту или реконструкции (модернизации) оборудования под давлением в процессе его эксплуатации, должны отвечать следующим требованиям: иметь документы, подтверждающие прохождение в установленном порядке

9.8. In case the Counter party uses lifting mechanisms - hereinafter referred to as LM (lifting cranes, manipulator cranes, erection towers, construction hoists, etc.), it shall appoint by its order a specialist to be responsible for supervision when operating cargo-lifting cranes, load-handling devices, and containers; a specialist to be responsible for maintenance of hoisting cranes and keeping them in good condition; and a specialist to be responsible for safe lifting mechanisms operations, indicating protocol/certificate number. A copy of the order is transferred to the Company before the commencement of work. Drivers / operators who have passed a pre-shift medical examination are allowed to operate hoisting devices, with a mandatory mark of a medical worker in the waybill / waybill of the construction machine. The LM used by the Counter party shall be in working condition and be in accordance with Federal rules and regulations for industrial safety "Safety rules of hazardous production facilities using lifting equipment" Order of Rostekhnadzor dated November 26, 2020 No. №461 with current changes as of the date of work (hereinafter referred to as FRR for LM), timely undergo a partial technical examination (PTE), Complete technical examination (CTE), industrial safety expert examination. This information shall be available at the request of the Company.

9.9. When the Counterparty uses pressure equipment, the company that directly performs the installation (dismantling), adjustment or repair or reconstruction (modernization) of pressure equipment during its operation must meet the following requirements: have documents confirming the passage of vocational training in accordance with the established procedure for the relevant types of working specialties, as well as a certificate issued in accordance with the established procedure for admission to independent work (for workers); have

профессионального обучения по соответствующим видам рабочих специальностей, а также иметь выданное в установленном порядке удостоверение о допуске к самостоятельной работе (для рабочих); иметь документы о прохождении в установленном порядке аттестации (для руководителей и специалистов);

9.10. Обеспечивает соблюдение персоналом Контрагента правил безопасности движения автомобильного и специализированного транспорта/ спецтехники, строительной машины как на территории Компании, так и за ее пределами при условии выполнения работ в ее интересах. Гарантирует техническую исправность и укомплектованность транспортных средств, специализированного транспорта/спецтехники, строительных машин используемых в интересах Компании, в соответствии с Постановлением Правительства РФ от 23.10.1993 N 1090 "О Правилах дорожного движения" и приложений к нему с изменениями актуальными на дату проведения работ, а также укомплектованность ТС, специализированного транспорта/спецтехники, строительных машин: БСМТС (бортовая система мониторинга ТС); видеорегистратором двойного действия - за действиями водителя и дорожной обстановкой/зоной производства работ, с возможностью хранения информации не менее 7-ми суток; камерой заднего вида с выводом изображения в кабину водителя; системой световой и звуковой сигнализации, поднятой грузовой платформой самосвальной техники, работающей автономно от гидронасоса.

Обеспечивает обязательное прохождение водителями/операторами контрагента, и/или привлеченных контрагентом водителей/операторов, предрейсовых медицинских осмотров с обязательной отметкой медработника в путевом листе/путевом листе строительной машины. Обеспечивает водителей транспортных средств, специализированного транспорта/спецтехники, строительных машин индивидуальными средствами

documents confirming the passage of attestation in accordance with the established procedure (for managers and specialists);

9.10. Ensures compliance by the Counterparty's personnel with the traffic safety rules for motor vehicles and specialized vehicles/special equipment, construction machinery both on the territory of the Company and outside it, provided that work is performed in its interests. Guarantees the technical serviceability and completeness of vehicles, specialized vehicles / special equipment, construction machines used in the interests of the Company, in accordance with Decree of the Government of the Russian Federation of October 23, 1993 N 1090 "On the Rules of the Road traffic" and its annexes with changes relevant as of the date of work, as well as the completeness of vehicles, specialized vehicles / special equipment, construction machines: onboard vehicle monitoring system; a double-action video recorder - for the actions of the driver and the traffic situation / work area, with the ability to store information for at least 7 days; rear view camera with image output to the driver's cab; a system of light and sound alarms, a raised cargo platform for dump trucks operating autonomously from a hydraulic pump.

Provides obligatory passage by drivers/operators of the contractor, and/or drivers/operators involved by the counterparty, pre-trip medical examinations with a mandatory mark of the medical worker in the waybill/waybill of the construction machine.

Provides drivers of vehicles, specialized transport / special equipment, construction machines with personal protective equipment (suit for protection against general pollution, protective helmet with a chin strap, shoes with a hard toe cap, gloves, signal vest). The Company will not be responsible for any accidents resulting from non-observance by the Counter party's personnel of the provisions of this item. The Company has the right not to allow a vehicle, specialized vehicles/special equipment, construction vehicles at the checkpoint if the driver/operator of the Counterparty does not

защиты (костюм для защиты от общих загрязнений, каска защитная с подбородочным ремешком, обувь с жестким подноском, рукавицы, жилет сигнальный). Компания не будет нести ответственности по несчастным случаям, являющимися следствием несоблюдения персоналом Контрагента положений данного пункта. Компания вправе не запускать транспортное средство, специализированный транспорт/спецтехнику, строительные машины на контрольно-пропускной пункт в случае отсутствия у водителя/оператора Контрагента перечисленных выше средств индивидуальной защиты (СИЗ) и наличии неисправностей, при которых эксплуатация транспортных средств запрещена в соответствии с Перечнем неисправностей и условий, при которых запрещается эксплуатация транспортных средств, утвержденным Постановлением Правительства РФ от 23.10.1993 N 1090 «О Правилах дорожного движения» с изменениями актуальными на дату проведения работ.

9.11. Контрагент или Представитель обязан информировать водителей/операторов транспортных средств, специализированного транспорта/спецтехники, строительных машин о том, что им запрещается:

- превышать установленную по всей территории Заказчика скорость движения 40 км/час, а на территории ЛПК - 30 км/ч. При заезде, выезде и движении внутри производственных помещений, цехов скорость движения не может превышать 5 км/час;
- входить и въезжать на территорию компании и осуществлять маневрирование на производственных участках без требуемых СИЗ и сопровождения представителей подразделений Компании, ответственных по запуску ТС (регуляторов);
- находиться в опасной зоне, внутри кабины и кузова (контейнера) во время производства погрузо-разгрузочных работ грузоподъемными механизмами. Контроль за ходом погрузо-разгрузочных работ водитель транспортного средства /оператор транспортных средств, специализированного

have the above personal protective equipment (PPE) and there are malfunctions in which the operation of vehicles is prohibited in accordance with the List of malfunctions and the conditions under which the operation of vehicles is prohibited, approved by Decree of the Government of the Russian Federation of October 23, 1993 N 1090 "On the Rules of the Road Traffic" with changes relevant to the date of the work.

9.11. The Counterparty or Representative is obliged to inform drivers/operators of vehicles, specialized vehicles/special equipment, construction machines that they are prohibited :

- to exceed the established speed of 40 km/h throughout the territory of the Customer, and 30 km/h in the territory of the CRC. When entering, leaving and moving inside industrial premises, workshops, the speed of movement cannot exceed 5 km / h;
- enter and drive in the territory of the company and maneuver at production sites without the required PPE and escort of representatives of the Company's divisions responsible for starting the vehicle (regulators);
- stay in a dangerous area, inside the cab and body (container) during handling operations by hoisting devices. The driver of a vehicle / operator of vehicles, specialized transport / special equipment, construction machines must exercise control over the progress of loading and unloading operations while in a safe area. The company has the right not to carry out loading and unloading operations, in case of failure to comply with this requirement;
- start the movement of the vehicle in the event of a raised loading platform, doors, hatches, sides of the vehicle not closed, without installing awnings, with unsecured

транспорта/спецтехники, строительных машин должен осуществлять находясь в безопасной зоне. Компания вправе не проводить погрузочно-разгрузочные работы, в случае невыполнения данного требования;

- начинать движение транспортного средства в случае поднятой грузовой платформы, не закрытых дверей, люков, бортов транспортного средства, без установки тентов, с не закрепленным грузом или при выявлении фактов ненадёжного крепления и размещения груза в соответствии с Перечнем работ по погрузке грузов в транспортное средство и контейнер, а также по выгрузке грузов из них, утвержденным Постановлением Правительства РФ от 21.12.2020 N 2200 "Об утверждении Правил перевозок грузов автомобильным транспортом и о внесении изменений в пункт 2.1.1 Правил дорожного движения Российской Федерации" с изменениями актуальными на дату проведения работ, а также применения менее шести исправных стяжных ремней и приспособлений с соответствующей грузоподъемностью, для надежной укладки и крепления груза. О выявленных фактах ненадежного крепления и размещения груза водитель обязан сообщить ответственным лицам на участках отгрузки;

- ставить транспортное средство, специализированный транспорт/спецтехнику, строительные машины на бордюрах, травяных газонах, перед воротами в цеха, на ж/д путях и ж/д переездах, на перекрестках автодорог, технологических проездах, в производственных и других помещениях (за исключением выполнения технологических операций), у стен зданий и сооружений, а также других специально не отведённых для этого местах;

- оставлять транспортное средство, специализированный транспорт/спецтехнику, строительные машины в производственных помещениях без разрешения уполномоченного представителя цеха. На территории предприятия и в производственных помещениях оставлять транспортное средство, специализированный транспорт/спецтехнику, строительные

cargo or when facts of unreliable fastening and placement of cargo are detected in accordance with the List of works for loading cargo into the vehicle and container, as well as for unloading goods from them, approved by Decree of the Government of the Russian Federation of December 21, 2020 N 2200 "On approval of the Rules for the carriage of goods by road and on amendments to clause 2.1.1 of the Rules of the Road of the Russian Federation" with changes relevant as of the date of work, as well as the use of less than six serviceable lashing straps and devices with the appropriate load capacity, for reliable stowage and securing of the load. A driver shall inform responsible persons at shipment areas about cases of insecure load fastening and positioning;

- to park a vehicle, specialized vehicles/special equipment, construction vehicles on curbs, grassy lawns, in front of gates to workshops, on railway tracks and railway crossings, at road intersections, technological driveways, in industrial and other premises (except for technological operations), near the walls of buildings and structures, as well as other places not specially designated for this;

- leave a vehicle, specialized vehicles/special equipment, construction machines in production premises without the permission of an authorized representative of the workshop. Leave a vehicle, specialized vehicles/special equipment, construction machines with a running engine on the territory of the enterprise and in production premises (except for the performance of technological operations), as well as leave the keys in the ignition lock with the cabin door unlocked;

машины с работающим двигателем (за исключением выполнения технологических операций), а также оставлять ключи в замке зажигания при незапертой двери в кабину;

9.12. Контрагент или Представитель обязан информировать водителей/операторов транспортных средств, специализированного транспорта/спецтехники, строительных машин о том, что им необходимо:

- руководствоваться требованиями ДОПОГ «Европейское соглашение о международной дорожной перевозке опасных грузов» (далее – ДОПОГ);

- обеспечить маркировку груза на грузовые единицы в соответствии с требованиями ГОСТ 19433-88 «Грузы опасные. Классификация и маркировка»;

- обеспечить соответствие транспортной тары и упаковки груза требованиям «ГОСТ 26319-2020. Межгосударственный стандарт. Грузы опасные. Упаковка»;

- обеспечить указание в транспортных документах информацию по каждому опасному веществу, материалу, изделию в соответствии с ДОПОГ.

Компания вправе не запускать транспортное средство на контрольно-пропускной пункт, в случае выявления нарушений ДОПОГ, а именно:

- в соответствии с ДОПОГ не размещены информационное табло и маркировка в виде табличек оранжевого цвета на каждой транспортной единице, перевозящей опасные грузы;

- в соответствии с ДОПОГ не представлено свидетельство о допуске транспортной единицы к перевозке опасных грузов;

- в соответствии с ДОПОГ у водителя транспортного средства, отсутствует свидетельство о подготовке водителей транспортных средств, перевозящих опасные грузы.

9.13. Компания вправе не запускать транспортное средство на контрольно-пропускной пункт в случае обнаружения разлива, утечки, рассыпания опасного груза как из самого транспортного средства, так и из транспортной тары, загруженной в транспортное средство.

9.14. С целью исключения опасных действий персонала Контрагента (Представителя), способных привести к

9.12. The Counterparty or Representative is obliged to inform drivers/operators of vehicles, specialized vehicles/special equipment, construction machines that they need to:

- follow the requirements of ADR "European Contract on the International carriage of dangerous goods by road" (hereafter - ADR)

- provide markings of the goods on packages in accordance with the requirements of GOST 19433-88 Dangerous goods. Classification and marking”;

- ensure that the shipping container and cargo packaging comply with the requirements of GOST 26319-2020. Interstate standard. Dangerous goods. Packing”.

- indicate in transportation documents the information about every dangerous substance, material, article in accordance with ADR.

The Company has a right not to allow a vehicle to enter the checkpoint in case of finding ADR violations, i.e.:

- in accordance with ADR, no information boards or markings, like plates of the orange colour, on every transportation unit that carries dangerous goods;

- in accordance with ADR, no certificate for a transportation unit allowing to carry dangerous goods;

- in accordance with ADR, a driver of a vehicle has no certificate of training in carrying dangerous goods.

9.13. The Company has the right not to allow the vehicle at the checkpoint in case of detection of a spill, leakage, spillage of dangerous goods both from the vehicle itself and from the transport container loaded into the vehicle.

9.14. In order to exclude dangerous actions of the Counter party’s (the Representative's) personnel that can cause heavy consequences (industrial accidents, fires, etc.), and enhance the responsibility of the Counter party’s (the Representative's) personnel during obligations fulfilment performed by the Counter party (the Representative) within the Company's

наступлению тяжких последствий (несчастным случаям на производстве, пожарам и т.д.), и повышению ответственности персонала Контрагента (Представителя) при исполнении обязательств, выполняемых Контрагентом (Представителем) на территории Компании, при условии исполнения обязательств в интересах Компании, на основе заключенного с Компанией договора, в соответствии с действующими Кардинальными правилами безопасного поведения категорически запрещается, далее «Кардинальные правила»:

1) Появляться на территории Компании в состоянии алкогольного, наркотического или иного токсического опьянения, употреблять спиртные напитки или наркотические вещества на территории Компании.

2) Курить на территории предприятия вне специально отведённых распорядительным документом мест, обозначенных знаком «Место для курения».

3) Находиться на территории производственных участков или иных объектов ведения работ, а также на рабочих местах без применения предусмотренных средств индивидуальной защиты.

4) Входить в опасную зону работающего оборудования, движущихся машин и механизмов не санкционировано и без специального письменного разрешения.

5) Проводить работы повышенной опасности и огневые работы без наряда – допуска или при невыполнении мероприятий наряда-допуска в полном объеме.

6) Не пристёгиваться ремнями безопасности (если транспортное средство ими оборудовано) в движущемся автотранспорте.

7) Скрывать информацию о произошедших авариях, пожарах, возгораниях, инцидентах, брака в работе железнодорожного транспорта, фактах производственного травматизма, фактах нарушения технологических режимов и потенциально опасных для жизни и здоровья персонала и посетителей происшествиях. Каждый очевидец данную информацию обязан сообщить в службу главного диспетчера по

территории, obligations are carried out in the interest of the Company, as per the concluded Contract, in accordance with the current Cardinal rules of safe behaviour, hereinafter referred to as the "Cardinal Rules", it is strictly prohibited:

1) To appear on the Company's territory under the influence of alcohol, drugs or other intoxicants; to drink alcohol or take drugs on the Company's territory.

2) To smoke outside special areas governed by administrative document and designated accordingly as "Smoking area".

3) To stay in production facilities, on any other job sites or at workplaces, not using the required personal protective equipment.

4) To enter a dangerous zone of the operating equipment, moving machines and mechanisms without any authorization or special written permits.

5) To carry out hazardous operations and hot works without any work permit, or not complying with the work permit scope in full.

6) Not to fasten seat belts (if a vehicle is equipped with the seat belts) in a moving vehicle.

7) To hide information about any accidents, fires, ignitions, incidents, faulty operation of rail transportation, occupational injuries, violations of operating practices and situations potentially dangerous to the personnel's and visitors' life and health. Every witness shall communicate this information to the chief dispatcher office using the internal phone number 09-11 or mobile phone number 8-83177-9-09-11.

8) To use cell phones while driving cars or operating the equipment.

9) To operate faulty machines or equipment.

внутреннему телефону 09-11 или мобильному 8-83177-9-09-11.

8) Пользоваться сотовыми телефонами при управлении машинами, оборудованием.

9) Работать на неисправных машинах, оборудовании.

10) Осуществлять сброс производственных стоков в ливневую и фекальную канализацию, выбрасывать отходы (мусор) вне специально отведенных мест, захламлять территорию предприятия, осуществлять парковку автотранспорта на газонах, вырубать зеленые насаждения.

11) Проводить любые работы, если неизвестен порядок безопасного производства работ.

9.15. Контрагент обязуется предоставить на поставляемую продукцию, материалы, опасные вещества, в том числе используемые в процессе работ на территории Компании, при условии выполнения работ в интересах Компании, соответствующие паспорта безопасности (разработаны не позднее, чем 5 лет назад), удостоверения и протоколы, подтверждающие квалификацию сотрудников и подтверждающие их право на проведение указанных в договоре работ. Персонал Контрагента должен быть обеспечен СИЗ, СКЗ, средствами локализации проливов опасных веществ и обучен правилам их использования.

9.16. В процессе работ с использованием собственного сырья/ материалов, образующиеся отходы являются собственностью Контрагента.

9.17. При проведении работ по демонтажу зданий и сооружений, образующиеся от демонтажа отходы являются собственностью Компании. Складирование отходов осуществляется в соответствии с требованиями СТО 20-540.5 «Требования к обращению с отходами АО «ВМЗ». Контрагент является собственником всех отходов производства и потребления, образующихся в результате его деятельности при исполнении обязательств в рамках договорных отношений. Отходы Контрагента подлежат вывозу специализированной организацией, с которой подрядчик обязан заключить договор, с участка производства работ ежедневно (вывоз организуется Контрагентом и производится за его счет).

10) To discharge production waste water to storm collectors and black water sewage system, to throw wastes (rubbish) outside specially arranged places, to clutter up the territory of the company, to park vehicles on grass, to cut green planting.

11) To carry out any type of work, if safe working procedure is unknown.

9.15. The Counter party shall submit corresponding safety data sheets (developed not later than 5 years ago) for the supplied products, materials, hazardous substances, including those which are used while working on the Company's territory, provided the work is carried out in the interest of the Company, and certificates and reports that confirm the personnel's qualification and their right to carry out the work stipulated in the Contract. The Counter party's personnel shall be provided with PPE, CPE, means of hazardous substances spill containment and shall be trained in using them.

9.16. When the Counter party carries out the work using its own raw materials and products, the resulting wastes shall belong to the Counter party.

9.17. During the dismantling of buildings and structures, the waste generated from the dismantling is the property of the Company. Wastes are stored in accordance with the requirements of СТО 20-540.5 "Requirements to AO VSW waste handling". The counterparty is the owner of all production and consumption waste generated as a result of its activities in the performance of obligations under the contractual relationship. The Counterparty's waste is subject to removal by a specialized organization, with which the contractor is obliged to conclude an Contract, from the work site on a daily basis (removal is organized by the Counterparty and is carried out at its expense).

9.18. The Counter party undertakes not to use asbestos-containing materials during the work.

9.19. The Counterparty undertakes to pay fines in accordance with Appendix "A", as well

9.18. Контрагент обязуется не использовать в процессе работ асбестосодержащие материалы.

9.19. Контрагент обязуется оплатить штрафы согласно Приложения «А», а также возместить в полном объеме материальный ущерб и убытки, причиненные Компании, работникам Компании или третьим лицам, возникшие в результате действий или бездействия Контрагента и его работников.

Решение по выставленным штрафам и суммы штрафов рассматривает комитет по работе с подрядными организациями АО «ВМЗ».

В случае нанесения ущерба окружающей среде, Компании, работникам Компании Контрагент обязан исполнить предъявленные ему требования о взыскании причиненных убытков.

9.20. Контрагент обязуется незамедлительно сообщать Компании обо всех инцидентах, авариях и несчастных случаях, произошедших на территории Компании при проведении Контрагент работ по Договору, проводить расследование указанных происшествий в соответствии с требованиями законодательства РФ и Положения П.20-541.1 «Порядок организации проведения расследования и учета происшествий» АО «ВМЗ».

9.21. Контрагент обязан обеспечить физическую защиту радиационных источников, радиоактивных отходов, проведение радиационного контроля, выполнение требований радиационной безопасности при транспортировании, хранении, проведении работ с радиационными источниками, радиоактивными отходами.

В случае возникновения нарушения (авария, радиационное, нерадиационное происшествие) при транспортировании, хранении, проведении работ с радиационными источниками, радиоактивными отходами Контрагент обязуется незамедлительно сообщить о произошедшем на горячую линию немедленного реагирования по внутреннему телефону 09-11 или мобильному 8-83177-9-09-11.

as fully compensate for material damage and losses caused to the Company, employees of the Company or third parties resulting from the actions or inaction of the Counterparty and its employees.

The decision on the imposed fines and the amount of fines is considered by the committee for work with contractors of AO VSW.

The Counter party shall fulfil claims made against it for recovery of the damages inflicted on the environment, the Company and the Company's employees.

9.20. The Counterparty undertakes to immediately notify the Company of all incidents, accidents and injuries that occurred on the territory of the Company during the Contractor's work under the Contract, to investigate these incidents in accordance with the requirements of the legislation of the Russian Federation and Regulation P.20-541.1 "Procedure for organizing an investigation and recording incidents » AO VSW.

9.21. The Counter party shall ensure the physical protection of radiation sources, radioactive waste, radiation monitoring, compliance with radiation safety requirements during transportation, storage, and work with radiation sources, radioactive waste.

In case of violation (accident, radiation, non-radiation incident) during transportation, storage, work with radiation sources, radioactive waste, the Counter party undertakes to immediately report the incident by calling the immediate response hotline using the internal phone 09-11 or mobile 8-83177-9-09-11.

10. COUNTER PARTY'S RESPONSIBILITY for violation of rules and regulations on occupational and environmental protection, fire, industrial, transport safety and radiation safety:

10. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ КОНТРАГЕНТА за нарушение норм и правил по охране труда, охране окружающей среды, пожарной, промышленной транспортной безопасности и радиационной безопасности:

10.1. Компания вправе отказаться от исполнения Договора в одностороннем порядке в случаях нарушения Контрагентом обязательств, указанных в Соглашении.

10.2 Компания оставляет за собой право осуществлять контроль выполнения работ Контрагентом на соответствие действующему законодательству в области охраны труда, промышленной безопасности, безопасности дорожного движения, пожарной безопасности и других видов технической безопасности, охраны окружающей среды на производственных участках, бытовых, складских помещениях Контрагента, расположенных на территории Компании. Представитель Компании вправе в любое время оповестить представителя Контрагента о проведении проверки, в том числе по телефону, посредством факсимильной связи или по электронной почте, указанных в договоре. Контрагент обязан предоставить уполномоченного представителя для сопровождения представителя Компании.

10.3. Компания вправе в случае выявления нарушения требований в области охраны труда, пожарной безопасности и промышленной экологии выставить Контрагенту штраф согласно приложению «А». Окончательная сумма штрафа определяется коллегиально на заседании Комитета по работе с подрядными организациями.

По факту выявления нарушений в области охраны труда, промышленной безопасности, пожарной безопасности, охраны окружающей среды и безопасности дорожного движения, Компанией составляется односторонний Акт о выявленных нарушениях, который является основанием для регистрации нарушений в АСУБ, рассмотрения нарушения на Комитете по работе с подрядными организациями, начисления Контрагенту штрафа и выставления Счета на оплату штрафа, в соответствии с условиями Договора.

10.1. The Company has the right to refuse to execute the Contract unilaterally in cases of violation by the Counterparty of the obligations specified in the Contract.

10.2 The Company reserves the right to check the Counter party's work for compliance with the current legislation related to occupational health and safety, road safety, fire safety and other types of technical safety and environmental protection and sanitary in production areas, welfare and warehouse premises of the Counter party located on the Company's territory.

The representative of the Company has the right to notify at any time the representative of the Counter party about the inspection, including by phone, by fax or by e-mail specified in the Contract. The Counter party shall provide an authorized representative to accompany the representative of the Company.

10.3. In case of a violation of the requirements of labor protection, fire safety and industrial ecology the Company has the right to impose a fine on the Counterparty in accordance with Appendix A. The final amount of the fine is determined collectively at a meeting of the Committee for Work with Contractors.

Upon detection of violations of labor protection, industrial safety, fire safety, environmental protection and road safety, the Company draws up a unilateral Act on detected violations, which is the basis for registering violations in the automated control system, considering the violation at the Committee for work with contractors , charging the Counterparty with a fine and issuing an Invoice for payment of the fine, in accordance with the terms of the Contract.

An act on detected violations is sent to the Counterparty to the e-mail address specified in the Counterparty's notification (clause 4 of the Contract) or to the Counterparty's legal address.

The counterparty has the right, within 20 calendar days from the date of sending the act, to submit written explanations / objections on the circumstances of the

Акт о выявленных нарушениях направляется Контрагенту на адрес электронной почты, указанный в уведомлении Контрагента (п. 4 Соглашения) или на юридический адрес Контрагента.

Контрагент вправе в течение 20 календарных дней с даты направления акта представить письменные пояснения / возражения по обстоятельствам произошедшего нарушения с приложением подтверждающих доводы документов.

По истечении срока для предоставления Контрагентом письменных пояснений / возражений по обстоятельствам произошедшего нарушения, с учетом доводов Контрагента и представленным им подтверждающих документов, Комитет по работе с подрядными организациями принимает решение о выставлении / не выставлении Контрагенту штрафа.

Штраф за нарушения, указанные в приложении А данного Соглашения, Контрагент оплачивает на основании выставленного Компанией Счета.

Счет для оплаты штрафа направляется Контрагенту на адрес электронной почты, указанный в договоре, или на юридический адрес Контрагента.

10.4. Привлечение третьих лиц (в т.ч. субподрядных организаций) для исполнения договорных обязательств должно быть письменно согласовано с Компанией, включая Дирекцию по безопасности производства. Контрагент несет ответственность за действия/бездействия всех лиц, допущенных на территорию Компании по инициативе Контрагента, вне зависимости от договорных отношений у Контрагента с данными лицами и с Компанией в том числе в случае, если Контрагент и/или привлеченные им третьи лица фактически допущены на территорию Компании до заключения договора.

10.5. В случае выявления Компанией нарушений Представителем Контрагента требований в области охраны труда, пожарной безопасности и промышленной экологии, Компания вправе потребовать от Контрагента отстранить Представителя от проведения работ на объекте Заказчика.

10.6. Компания вправе приостановить работы Контрагента при выявлении

violation that occurred, attaching documents confirming the arguments.

Upon the expiration of the period for the Counterparty to provide written explanations / objections on the circumstances of the violation, taking into account the arguments of the Counterparty and the supporting documents submitted by him, the Committee for Work with Contracting Organizations decides on issuing / not issuing a fine to the Counterparty.

The penalty for violations specified in Annex A of this Contract shall be paid by the Counterparty on the basis of the Invoice issued by the Company.

The invoice for payment of the fine is sent to the Counterparty to the e-mail address specified in the Contract or to the legal address of the Counterparty.

10.4. The involvement of third parties (including subcontractors) to fulfill contractual obligations must be agreed in writing with the Company, including the Production Safety Directorate.

The Counter party is responsible for the actions/omission of all persons admitted to the territory of the Company on the initiative of the Counter party, regardless of the contractual relations between the Counter party with these persons and with the Company, including if the Counter party and / or third parties involved are actually admitted to the territory of the Company before entering into a contract.

10.5. If the Company detects violations by the Counterparty's Representative of the requirements of labor protection, fire safety and industrial ecology, the Company has the right to demand from the Counterparty to suspend the Representative from work at the Customer's facility.

10.6. The Company has a right to suspend the Counter party's work, if any violations are found that may cause an accident, an incident, RTI, a fire, a violation during the operation of a radiation source, as well as that can affect the quality of products, and/or to require the Counter party to suspend any

нарушений, способных привести к возникновению несчастного случая, аварии, ДТП, пожара, нарушения при эксплуатации радиационного источника, а также способных сказаться на качестве продукции и/или потребовать от Контрагента отстранения от работы на Объекте любого работника, привлеченного для работ по Договору на объекте Компании.

10.7. Компания оставляет за собой право удалять представителей Контрагента с территории Компании за нарушения в области безопасности труда и окружающей среды и, в том числе Кардинальных правил, требований документов, регламентирующих порядок организации и осуществления пропускного и внутриобъектового режимов, Постановления Правительства РФ от 23.10.1993 N 1090 "О Правилах дорожного движения" и приложений к нему, Постановлением Правительства РФ от 21.12.2020 N 2200 "Об утверждении Правил перевозок грузов автомобильным транспортом и о внесении изменений в пункт 2.1.1 Правил дорожного движения Российской Федерации" с изъятием пропуска, запретом посещения ими территории Компании в дальнейшем.

По факту выявления нарушений, а также при сообщении третьей стороной о выявленных нарушениях, совершенных работниками

Контрагента/Представителями Контрагента, производится оповещение по адресу электронной почты, указанной в договоре, посредством АСУБ (далее - Задача) с указанием даты, вида нарушения, ФИО работника Контрагента, совершившего нарушение. Контрагент после получения Задачи производит устранение нарушения, результаты направляет Компании в указанные в Задаче сроки. Компания имеет право принимать участие в расследовании причин выявленных нарушений, указав данное требование в Задаче. При несогласии представителя Контрагента с фактами, указанными в Задаче, он обязан письменно изложить особое мнение, которое направляется в ответ на Задачу по средствам ответа в системе АСУБ. Контрагент обязан разработать корректирующие и предупреждающие

worker involved in the work under the Contract from that work on the Company's Site.

10.7. The Company reserves the right to suspend the Counterparty's representatives from the Company's territory for violations of labor and environmental safety and, including the Cardinal Rules, the requirements of documents regulating the organization and implementation of access and intra-site regimes, Decree of the Government of the Russian Federation of October 23, 1993 N 1090 "On the Rules of the Road Traffic" and its annexes, Decree of the Government of the Russian Federation of December 21, 2020 N 2200 "On approval of the Rules for the carriage of goods by road and on amendments to section 2.1.1 of the Rules of the Road Traffic of the Russian Federation" with the withdrawal of a pass, a ban on visiting them territory of the Company in the future.

Upon detection of violations, as well as when a third party reports about violations committed by employees of the Counterparty / Representatives of the Counterparty, a notification is made to the email address specified in the contract via the automated control system (hereinafter referred to as the Task) indicating the date, type of violation, full name of the employee of the Counterparty who committed the violation. After receiving the Task, the Counter party corrects the violation, sends the results to the Company within the time frame specified in the Task. The Company has a right to participate in the investigation of the causes of the identified violations by specifying this requirement in the Task. If the Counter party's representative disagrees with the facts specified in the Task, he shall explain in written form a differing view which is sent in response to the Task via the ASCS. The Counter party shall develop corrective and preventive actions to avoid recurrence of the identified violations in accordance with the requirements of Regulation of AO VSW P.20-545.3 "Interaction with contractors in the field of production safety".

меры по недопущению повторения выявленных нарушений в соответствии с требованиями регламента АО «ВМЗ» Р.20-545.3 «Взаимодействие с подрядными организациями в области безопасности производства».

10.8. Оформленная и направленная Задача на исполнение посредством АСУБ, а также неисполненная в установленные сроки Задача является основанием для применения штрафов, а так же запрета доступа на территорию Компании как работника, так и непосредственного руководителя, который уполномочен осуществлять контроль за деятельностью работника, нарушившего требования Компании.

В случае запрета доступа работник обязан пройти обучение и/или тестирование в Корпоративном университете Компании за свой счет в соответствии с установленным расписанием. Восстановление доступа осуществляется после предоставления официального документа, подтверждающего прохождение обучения и повторной проверки знаний требований, которые были нарушены.

При условии повторного нарушения требований безопасности, Компания вправе ограничить доступ сотруднику – нарушителю без права его восстановления. Запрет доступа на территорию Компании отстранение от работ работников Контрагента по причине несоблюдения требований настоящего Соглашения не является основанием, освобождающим Контрагента от ответственности за неисполнение, ненадлежащее исполнение договорных обязательств.

11. ДЕЙСТВИЕ СОГЛАШЕНИЯ

11.1. Соглашение считается заключенным между Сторонами с даты подписания договора и/или договорного документа на бумажном носителе между Компанией и Контрагентом, имеющего ссылку на настоящее Соглашение.

11.2. Соглашение является неотъемлемой частью Договора между Контрагентом и Компанией и действует в течение всего срока данного Договора.

11.3. Соглашение заключается в электронной форме и находится на официальном сайте Компании в сети

10.8. A task drawn up and sent for execution through the automated control system, as well as a Task not completed within the established time limits, is the basis for the application of fines, as well as a ban on access to the Company's territory for both the employee and the immediate supervisor, who is authorized to monitor the activities of the employee who violated the requirements of the Company.

In case of a ban on access, the employee is obliged to undergo training and/or testing at the Company's Corporate University at his own expense in accordance with the established schedule. Access is restored after providing an official document confirming the completion of training and re-checking the knowledge of the requirements that were violated.

In case of repeated violation of safety requirements, the Company has the right to restrict access to the violating employee without the right to restore it.

Prohibition of access to the territory of the Company, dismissal of the employees of the Counterparty due to non-compliance with the requirements of this Contract is not a basis that relieves the Counterparty from liability for non-fulfillment, improper fulfillment of contractual obligations.

11. CONTRACT VALIDITY

11.1. The Contract is considered concluded between the Parties from the date of signing the Contract and / or the contract document in hard copy between the Company and the Counter party, which has a reference to this Contract.

11.2. The Contract is an integral part of the Contract between the Counter party and the Company, and is valid during the whole period of the Contract.

11.3. The Contract is concluded in electronic form and is located on the official website of the Company on the Internet at https://omk.ru/law_documents.

11.4. As per Part 1. Clause 450 of Civil Code of the Russian Federation the Parties have agreed, that the Company entitled to revise

Интернет по адресу https://omk.ru/law_documents.

11.4. В соответствии с ч.1 ст.450 Гражданского кодекса Российской Федерации Стороны договорились, что Компания имеет право вносить изменения и (или) дополнения в условия Соглашения. При этом изменения и (или) дополнения, внесенные Компанией в Соглашение, становятся обязательными для Сторон с даты введения редакции в действие. Компания обязана опубликовать новую редакцию Соглашения, либо изменения и (или) дополнения, внесенные в Соглашение, на официальном сайте Компании в сети Интернет по адресу https://omk.ru/law_documents не менее чем за 2 (два) календарных дня до даты введения редакции в действие, за исключением изменений, обусловленных требованиями законодательства Российской Федерации, более ранний срок вступления которых в действие определяется нормативными и правовыми актами Российской Федерации.

11.5. Контрагент обязан регулярно, любым доступным им способом, самостоятельно посещать официальный сайт Компании в сети Интернет по адресу https://omk.ru/law_documents для получения сведений о новой редакции, о внесенных изменениях и (или) дополнениях в Соглашение.

11.6. В случае неполучения Компанией от Контрагент до вступления в силу новой редакции Соглашения/изменений/дополнений, внесенных в Соглашение, письменного уведомления о возражении принятия новой редакции Соглашения/изменений/дополнений, Компания считает это выражением согласия с изменениями условий Соглашения.

11.7. Все перечисленные в настоящем Соглашении ссылки на федеральные законы, нормативные документы, локальные акты, действуют в редакции на момент издания Соглашения. В случае изменений в законодательстве, нормативных документах, локальных актах в период исполнения действия Соглашения, применяются редакции указанных документов, действующих в

and/or amend conditions of the Contract. Herewith alterations and/or amendments introduced by the Company to the Contract shall become binding upon the Parties as of the date of the revision implementation. The Company is obliged to publish the new revision of the Contract, or alterations and/or amendments to the Contract, on the official website of the Company on the Internet at https://omk.ru/law_documents at least 2 (two) calendar days before the date of entry into force of the revision, with the exception of amendments due to the requirements of the legislation of the Russian Federation, the earlier date of entry into force of which is determined by the normative and legal acts of the Russian Federation.

11.5. The Counter party is obliged to regularly browse the Company's internet official website https://omk.ru/law_documents through any accessible means in order to get information on new revision, changes and (or) additions to the Contract.

11.6. If the Company does not receive from the Counter party a written notice of objection to the adoption of the new revision of the Contract / changes / additions, prior to the entry into force of the new revision of the Contract / changes / additions made to the Contract, the Company considers this as an expression of consent to the changes in the terms of the Contract.

11.7. All references to federal laws, regulations, local acts listed in this Contract are valid in the edition at the time of publication of the Contract.

In case of changes in the legislation, regulatory documents, local acts during the period of execution/validity of the Contract, the versions of these documents that are in force at the time of execution are applied. The conclusion of additional Contracts by the parties is not required.

момента исполнения. Заключение дополнительных соглашений сторонами не требуется.

Приложение «А»

Штрафные санкции

за нарушение договорных условий в части соблюдения требований охраны труда, промышленной, пожарной и безопасности дорожного движения, радиационной безопасности, а также охраны окружающей среды АО «ВМЗ»

Вид нарушения	Размер штрафа
Несчастный случай со смертельным исходом	до 500 т.р.
Несчастный случай, относящийся к категории тяжелых	до 300 т.р.
Групповой несчастный случай	до 300 т.р.
Несчастный случай относящийся к легким	-
Пожар, загорание	до 300 000 + возмещение причинённого ущерба
Соккрытие происшествия (пункт 9.13)	до 50 т.р.
Выполнение работ без предусмотренной разрешительной документации (наряд-допуск, ППР) (пункт 9.13)	до 50 т.р.
Использование/предоставление подложных документов (о квалификации персонала (квалификационные удостоверения, сертификатов соответствия качества продукции, свидетельств,	до 50 т.р.

Appendix "A"

Penalties

for violation of contractual terms for compliance with the requirements of labor protection, industrial, fire and road safety, radiation safety, as well as environmental protection of AO VSW

Type of violation	Amount of the fine
Fatal accident	up to 500 thousand rubles
Severe accident	up to 300 thousand rubles
Group accident	up to 300 thousand rubles
minor accident	-
Fire, burning	up to 300,000 + amends
Concealment of an incident (clause 9.13)	up to 50 thousand rubles
Performing work without the required permits (work permit, PPR) (clause 9.13)	up to 50 thousand rubles
Use/provision of false documents (on staff qualifications (qualification certificates, product quality conformity certificates, attestations, licenses, etc.) (clause 7).	up to 50 thousand rubles
Engagement to work on the territory of the	up to 50 thousand rubles

лицензий и т.д.) (пункт 7).	
Привлечения к работам на территории Компании лиц по договорам ГПХ (пункт 8)	до 50 т.р.
Несанкционированное проникновение на территорию площадки работника контрагента, включая ранее уволенных работников, у которых контрагент не изъял пропуск (пункт 9.3)	до 50 т.р.
Использование оборудования подавляющего GPS сигнал	до 50 т.р.
Привлечения к работам на территории Компании лиц не прошедших вводный инструктаж по охране труда в Компании (пункт 6)	до 25 т.р.
Действия повлекшие за собой ложное срабатывание автоматической пожарной сигнализации или ложный запуск системы пожаротушения (пункт 9.6)	до 50 т.р + возмещение причиненного ущерба
Несанкционированное вмешательство в работу систем противопожарной автоматики (пункт 9.6)	10 т.р.
Нарушение режима курения (пункт 9.13)	10 т.р.
Отсутствие/неисправность первичных	до 50 т.р.

Company of persons under civil law contracts (clause 8)	
Unauthorized entry into the territory of the site by an employee of the counterparty, including previously dismissed employees from whom the counterparty did not seize the pass (clause 9.3)	up to 50 thousand rubles
Use of GPS Jamming Equipment	up to 50 thousand rubles
Engagement to work on the territory of the Company of persons who have not passed an introductory briefing on labor protection in the Company (clause 6)	up to 25 thousand rubles
Actions resulting in false activation of an automatic fire alarm or false start of a fire extinguishing system (clause 9.6)	up to 50 thousand rubles + compensation for damages
Unauthorized intervention in the operation of fire-fighting automation systems (clause 9.6)	10 thousand rubles
Violation of the regime of smoking (clause 9.13)	10 thousand rubles
Absence/failure of primary fire extinguishing equipment during hot work (clause 9.6)	up to 50 thousand rubles

средств пожаротушения при проведении огневых работ (пункт 9.6)	
Не очищено место проведения огневых работ (пункт 9.6)	до 50 т.р.
Не выполнение мероприятий по окончании огневых работ (пункт 9.6)	до 20 т.р.
Использование открытого огня вне установленных мест (пункт 9.6)	до 50 т.р.
Нарушение требований при хранении (материалов, ЛВЖ, ГЖ, газа т.п.) (пункт 9.6)	10 т.р.
Нарушение правил эксплуатации электрооборудования (пункт 9.6)	до 30 т.р.
Нарушение требований по содержанию автоматических систем противопожарной защиты и их отсутствие (пункт 9.6)	до 30 т.р.
Нарушение требований содержания территории, дорог, подъездов к зданиям, сооружениям и водоисточникам (пункт 9.6)	10 т.р.
Нарушение правил содержания блок-контейнеров, помещений (пункт 9.6)	10 т.р.
Неудовлетворительная организация работ на высоте (отсутствие безопасных мест крепления, отсутствие анкерных точек/линий) выполнение работ на высоте без применения	до 100 т.р.

Hot work site is not cleaned (clause 9.6)	up to 50 thousand rubles
Failure to take measures after the completion of hot work (clause 9.6)	up to 20 thousand rubles
Use of open fire outside designated areas (clause 9.6)	up to 50 thousand rubles
Violation of storage requirements (materials, flammable liquids, gas, etc.) (clause 9.6)	10 thousand rubles
Violation of the rules for the operation of electrical equipment (clause 9.6)	up to 30 thousand rubles
Violation of the requirements for the maintenance of automatic fire protection systems and their absence (clause 9.6)	up to 30 thousand rubles
Violation of the requirements for the maintenance of the territory, roads, entrances to buildings, structures and water sources (clause 9.6)	10 thousand rubles
Violation of the rules for the maintenance of block containers, premises (clause 9.6)	10 thousand rubles

страховочных систем и СИЗ от падения с высоты, выполнение работ с неисправными СИЗ (пункт 9.7)		Unsatisfactory organization of work at height (lack of safe attachment points, lack of anchor points/lines)	up to 100 thousand rubles
Выполнение работ неквалифицированным персоналом (отсутствие обучения по соответствующей профессии) (пункт 9.2)	до 100 т.р.	performance of work at height without the use of safety systems and PPE against falling from a height, performance of work with faulty PPE (clause 9.7)	
Работа неисправным/не соответствующим требованиям безопасности инструментом, оборудованием и приспособлениями	10 т.р.		
Исполнение обязательств в спецодежде и спецобуви, СИЗ не соответствующих для исполнения обязательств, а также без спецодежды, спецобуви, СИЗ (пункт 9.3)	5 т.р.	Performance of work by unqualified personnel (lack of training in the relevant profession) (clause 9.2)	up to 100 thousand rubles
Нахождение работника на рабочем месте на территории (при входе/выходе с территории) Компании в состоянии алкогольного, наркотического или иного токсического опьянения (пункт 9.4)	50 т.р.	Working with defective / non-safety tools, equipment and fixtures	10 thousand rubles
Отсутствие ответственного лица на месте проведения работ повышенной опасности (пункт 9.7)	5 т.р.	Fulfillment of obligations in overalls and safety shoes, PPE not appropriate for the performance of obligations, as well as without overalls, safety shoes, PPE (clause 9.3)	5 thousand rubles
Не устранение в установленные сроки ранее выявленных нарушений (за каждое нарушение) (пункт 10.8)	10 000	The presence of an employee at the workplace on the territory (when entering/leaving the territory) of the Company in a state of alcoholic, narcotic or other intoxication (clause 9.4)	50 thousand rubles
		Absence of a responsible person at the place of high-risk work (clause 9.7)	5 thousand rubles

Невыполнение любого из требований данного соглашения не учтенных в приложении "А"	15 000	Failure to eliminate previously identified violations in a timely manner (for each violation) (clause 10.8)	10,000
Невыполнение требований по сбору, утилизации, вывоза, сдачи в установленном порядке металлолома, твердых бытовых отходов и других отходов производства и потребления, образовавшихся при выполнении работ (пункт 9.13-9.19)	до 50 т.р + возмещение причиненного ущерба по рекультивации	Failure to comply with any of the requirements of this agreement not taken into account in Appendix "A"	15,000
Загрязнение территории Заказчика нефтепродуктами (ГСМ) независимо от площади загрязнения (пункт 9.13-9.19)	до 50 т.р + возмещение причиненного ущерба по рекультивации	Failure to comply with the requirements for the collection, recycling, removal, delivery in the prescribed manner of scrap metal, solid household waste and other production and consumption waste generated during the performance of work (clause 9.13-9.19)	up to 50 thousand rubles + compensation for damages for recultivation
Несанкционированная свалка отходов (пункт 9.13-9.19)	до 50 т.р + возмещение причиненного ущерба по рекультивации	Pollution of the Customer's territory with oil products (fuel and lubricants), regardless of the area of pollution (clause 9.13-9.19)	up to 50 thousand rubles + compensation for damages for recultivation
Невыполнение требований по охране труда, содержащихся в организационно-технологической документации на производство земляных работ(несоответствие безопасной крутизны откосов котлованов, траншей; несоответствие типов и конструкций крепления стенок котлованов и траншей, мест и технологии их установки/демонтажа; несоответствие типов машин, применяемых при разработке грунта и мест их установки). (пункт 9.7)	до 50 т.р.	Unauthorized waste dump (cl. 9.13-9.19)	up to 50 thousand rubles + compensation for damages for recultivation
		Failure to comply with the requirements for labor protection contained in the organizational and technological documentation for the production of earthworks (inconsistency in the safe steepness of slopes of pits, trenches; inconsistency in the types and designs of fastening the walls of pits and trenches, places and	up to 50 thousand rubles

Нарушение правил допуска и эксплуатации техники при производстве земляных работ.(пункт 9.7)	до 30 т.р.	technology for their installation / dismantling; inconsistency in the types of machines used in the development soil and places of their installation). (cl 9.7)	
Не обеспечение отвода поверхностных и подземных вод до на начала производства земляных работ (с целью исключения размыва грунта, образования оползней, обрушение стенок выемок). Разработка грунта «подкопом»/наличие «козырьков».(пункт 9.7)	до 30 т.р.	Violation of the rules for the admission and operation of equipment in the production of earthworks. (Clause 9.7)	up to 30 thousand rubles
На месте производства земляных работ отсутствуют ограждения, предупреждающие знаки / знаки ограничивающие дорожное движение.(пункт 9.7)	до 30 т.р.	Failure to ensure the drainage of surface and groundwater before the start of earthworks (in order to prevent soil erosion, the formation of landslides, the collapse of the walls of the excavations). Development of the soil by "undermining" / the presence of "visors". (clause 9.7)	up to 30 thousand rubles
Не выполнение мероприятий по окончании земляных работ.(пункт 9.7)	до 30 т.р.	There are no fences, warning signs / signs restricting traffic at the site of excavation. (clause 9.7)	up to 30 thousand rubles
Нахождение работников в опасной зоне, на расстоянии ближе 5м от радиуса действия экскаватора / производство других работ со стороны забоя при работе экскаватора.(пункт 9.7)	до 30 т.р.	Failure to carry out activities upon completion of earthworks. (clause 9.7)	up to 30 thousand rubles
Не оборудованы проходы на рабочие места трапами, маршевыми или приставными лестницами. Не устроены переходные мостики для прохода людей через выемки.	до 30 т.р.		

Конструкция/габаритные размеры трапов, лестниц, переходных мостиков и т.д. не соответствуют требованиям НТД.(пункт 9.7)	
Место производства земляных работ не очищено от валунов, деревьев, строительного мусора. Извлечённый из выемки грунт размещён на расстоянии менее 0,5м от бровки этой выемки. Нарушение требований к складированию материалов, приспособлений и т.д. при производстве земляных работ.(пункт 9.7)	до 30 т.р.
Совершение дорожно-транспортного происшествия на территории Компании (пункт 9.10)	в соответствии с КоАП РФ
Неприменение ремней безопасности при перемещении на автотранспорте на территории Компании (пункт 9.13)	в соответствии с КоАП РФ
Парковка в неположенном месте (пункт 9.11)	в соответствии с КоАП РФ
Управление ТС при наличии неисправностей, правилами запрещающие использование ТС (пункт 9.10)	в соответствии с КоАП РФ

The presence of workers in the danger zone, at a distance closer than 5 m from the radius of action of the excavator / the performance of other works from the side of the face when the excavator is operating. (clause 9.7)	up to 30 thousand rubles
Passages to workplaces are not equipped with drawbridges, mid-flight or ladders. Passage bridges for the passage of people through the recesses are not arranged. Structure/dimensions of drawbridges, ladders, walkways, etc. do not meet the requirements of the NTD. (clause 9.7)	up to 30 thousand rubles
The place of excavation is not cleared of boulders, trees, construction debris. The soil removed from the excavation is placed at a distance of less than 0.5 m from the edge of this excavation. Violation of the requirements for the storage of materials, fixtures, etc. in the production of earthworks. (clause 9.7)	up to 30 thousand rubles
Committing a traffic accident on the territory of the Company (clause 9.10)	in accordance with the Code of Administrative Offenses of the Russian Federation

Отсутствие прав или открытых категорий (пункт 9.10)	в соответствии с КоАП РФ
Управление транспортным средством, лицом не имеющим права управления транспортным средством или лишенному такого права (пункт 9.10)	в соответствии с КоАП РФ
Отсутствие предрейсового мед осмотра (пункт 9.11)	в соответствии с КоАП РФ
Пользование водителем во время движения транспортного средства телефоном, не оборудованным техническим устройством, позволяющим вести переговоры без использования рук (пункт 9.13)	в соответствии с КоАП РФ

Non-use of seat belts when moving by motor transport on the territory of the Company (clause 9.13)	in accordance with the Code of Administrative Offenses of the Russian Federation
Parking in the wrong place (clause 9.11)	in accordance with the Code of Administrative Offenses of the Russian Federation
Vehicle control in the presence of malfunctions, rules prohibiting the use of the vehicle (clause 9.10)	in accordance with the Code of Administrative Offenses of the Russian Federation
No driver's licence or open categories (clause 9.10)	in accordance with the Code of Administrative Offenses of the Russian Federation
Driving a vehicle by a person who does not have the right to drive a vehicle or is deprived of such a right (clause 9.10)	in accordance with the Code of Administrative Offenses of the Russian Federation
Lack of pre-trip medical examination (clause 9.11)	in accordance with the Code of Administrative Offenses of the Russian Federation
The use by the driver of a telephone not equipped with a technical device enabling hands-free negotiation, while the vehicle is in motion, (clause 9.13)	in accordance with the Code of Administrative Offenses of the Russian Federation